**Zarządzenie Dziekana nr 1/2019**

z dnia 8 lutego 2019 roku

w sprawie

Konkursu Dziekana Wydziału Filologicznego UMK w zakresie tłumaczenia i korekty językowej artykułów naukowych i wniosków grantowych

**Konkurs Dziekana Wydziału Filologicznego UMK**

**w zakresie tłumaczenia i korekty językowej**

**artykułów naukowych i wniosków grantowych**

**Regulamin konkursu**

**§ 1**

1. Regulamin określa tryb i zasady przyznawania środków finansowych na tłumaczenie   
i korektę językową (proofreading) artykułów naukowych i wniosków grantowych   
pracowników naukowo-dydaktycznych w ramach programu tłumaczeniowego realizowanego przez Wydział Filologiczny Uniwersytetu Mikołaja Kopernika w Toruniu.

2. Program ma na celu wzmocnienie umiędzynarodowienia efektów prac naukowych pracowników Wydziału Filologicznego Uniwersytetu Mikołaja Kopernika przez publikację artykułów naukowych w językach obcych, zwłaszcza   
w języku angielskim, w wysoko punktowanych czasopismach, a także podniesienie liczby składanych aplikacji grantowych.

**§ 2**

1. Środki finansowe w ramach programu przyznawane są na zasadach konkursu i pochodzą z dotacji na utrzymanie potencjału badawczego Wydziału Filologicznego UMK.
2. Konkurs odbywa się w trybie ciągłym do wyczerpania środków przeznaczonych na jego realizację w danym roku.

**§ 3**

1. Środki finansowe przyznawane są na:
2. tłumaczenie na języki obce ważne dla poszczególnych dyscyplin artykułów naukowych pracowników Wydziału Filologicznego UMK, z wyłączeniem pracowników jednostek specjalizujących się w danych językach,
3. korektę językową (proofreading) artykułów w językach obcych ważnych dla danej dyscypliny dla pracowników wszystkich jednostek Wydziału Filologicznego.
4. Środki finansowe będą przyznawane na tłumaczenie i korektę językową oryginalnych artykułów naukowych, zaś w przypadku tłumaczenia artykułów już opublikowanych niezbędna jest wstępna zgoda redakcji czasopisma na opublikowanie tekstu.
5. Środki finansowe będą przyznawane na tłumaczenie i korektę   
   językową artykułów w renomowanych i wysoko punktowanych czasopismach z pierwszego, drugiego i trzeciego kwartyla bazy Scopus (https://www.scopus.com/sources.uri?zone=TopNavBar&origin=searchbasic)[[1]](#footnote-1) oraz artykułów w tomach zbiorowych opublikowanych w wydawnictwach z poziomu II (200 punktów) wykazu wydawnictw publikujących recenzowane monografie naukowe przygotowanego przez Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego (z dnia 18 stycznia 2019 roku[[2]](#footnote-2), wraz z ew. późniejszymi zmianami). Środki mogą być przeznaczone na tłumaczenie artykułów naukowych, nie zaś recenzji.
6. Środki finansowe przyznawane będą również na tłumaczenie anglojęzycznej części wniosków grantowych.

**§ 4**

Podstawą otrzymania finansowania tłumaczeń i korekty językowej jest wskazanie tłumacza   
i redaktora językowego wraz z CV i/lub rekomendacjami potwierdzającymi doświadczenie   
w tłumaczeniu i korekcie językowej tekstów naukowych, zwłaszcza humanistycznych.

**§ 5**

Wysokość finansowania wynosi odpowiednio:

1. dla tłumaczenia tekstu wraz z korektą językową do wysokości 60 zł / 1800 znaków,
2. dla korekty językowej maksymalnie do kwoty 500 zł / artykuł naukowy,
3. dla tłumaczenia anglojęzycznej części wniosków grantowych maksymalnie do kwoty   
   1000 zł / wniosek.

**§ 6**

Ostatecznym rozliczeniem środków finansowych przyznanych w konkursie jest informacja   
o przyjęciu artykułu do procedury recenzyjnej. W przypadku braku takiej informacji kosztami tłumaczenia lub korekty językowej zostanie obciążona dotacja na utrzymanie potencjału badawczego jednostki Wydziału znajdująca się w dyspozycji kierownika macierzystej jednostki danego pracownika.

**§ 7**

Wzór wniosku konkursowego stanowi załącznik nr 1 do niniejszego zarządzenia.

**§ 8**

Zarządzenie wchodzi w życie z dniem podpisania.

Dziekan Wydziału Filologicznego

Dr hab. Przemysław Nehring, prof. UMK

Załącznik nr 1 – Wzór wniosku

……………………………………

Imię i nazwisko

………………………………………

Jednostka Wydziału Filologicznego

………………………………………

e-mail

**Wniosek w konkursie Dziekana Wydziału Filologicznego w zakresie tłumaczenia   
i korekty językowej artykułów naukowych i wniosków grantowych w roku 2019**

Tytuł artykułu lub grantu (w załączniku proszę dołączyć tekst artykułu i informację o jego objętości – łączna liczba znaków): …………………………………………………………….

………………………………………………………………………………………………….

………………………………………………………………………………………………….

Proponowane czasopismo (lista Scopus), wydawnictwo (poziom II wykazu MNiSW),   
w przypadku wniosków grantowych rodzaj konkursu i termin jego złożenia: ………………………………………………………………………………………………….

…………………………………………………………………………………………………..

………………………………………………………………………………………………….

Proponowany tłumacz (w załączniku proszę dołączyć CV i/lub rekomendacje ze wskazaniem doświadczenia w zakresie tłumaczenia tekstów naukowych, zwłaszcza humanistycznych): ………………………………………………………………………………..……….…………

…………………………………………………………………………………………………...

Wycena tłumaczenia lub korekty językowej: ………………………………………………

Niniejszym potwierdzam, że zapoznałem się z regulaminem konkursu i zgadzam się z jego postanowieniami.

…………………………

Podpis

…………………………………………

Pieczątka i podpis kierownika jednostki

1. Szczegółowych informacji dotyczących poszczególnych czasopism z ww. list udziela Prodziekan ds. Organizacji i Rozwoju Wydziału Filologicznego UMK, dr Adam Kola: [adamkola@umk.pl](mailto:adamkola@umk.pl) [↑](#footnote-ref-1)
2. <http://www.bip.nauka.gov.pl/g2/oryginal/2019_01/1c2912c1f994b8d37a305fac21b8ab54.pdf> [↑](#footnote-ref-2)